

## De la part du coordinateur

Depuis janvier de cette année, je suis le nouveau coordinateur du projet COMPETING. La première activité dans mon nouveau rôle était de rendre visite à nos partenaires respectés CERONAV et l'Académie maritime de Harlingen.

La réunion du consortium COMPETING de mars à l'Université de notre partenaire à Zilina, a malheureusement été annulée à cause du coronavirus. Nous avons rapidement changé de plan et organisé une réunion en ligne. Au cours de cette réunion, nous avons constaté que beaucoup de progrès ont déjà été réalisés. En tant que partenaires du projet, nous avons convenu de travailler au même rythme sur l'harmonisation de l'enseignement en navigation intérieure. Au cours du mois de mai, une deuxième réunion virtuelle du consortium a été organisée avec succès.

Je suis très heureux que, malgré l'impact du corona, nous ayons tous continué à travailler de manière productive pour atteindre les objectifs qui faciliteront la mise en œuvre de la directive européenne 2017/2397. Continuez à faire du bon travail !



La réunion virtuelle du consortium en mars de cette année au STC Group

## A short interview with...

### Jörg Rusche from CESNI



*Voulez-vous vous présenter brièvement ?*

Je m'appelle Jörg Rusche. Je suis administrateur auprès de la Commission

Centrale pour la Navigation du Rhin (CCNR) et je m'occupe plus particulièrement des qualifications professionnelles et des exigences en matière d'équipage dans la navigation intérieure.

*Comment pensez-vous que l'enseignement de la navigation intérieure devrait évoluer à l'avenir ?*

Les partenaires sociaux, les instituts de formation et les législateurs travaillent ensemble au niveau national et régional à l'implémentation de qualité du nouveau cadre juridique, sur base de l'approche européenne fondée sur les compétences définie dans la directive (UE) 2017/2397. Cette implémentation de qualité combine des éléments numériques et simulés avec une expérience pratique. Cette expérience est acquise grâce au temps de navigation à bord avec des professeurs et des collègues hautement qualifiés. L'enseignement en navigation intérieure devrait permettre aux membres d'équipage futurs et actuels d'acquérir les compétences nécessaires à une exploitation encore plus écologique et automatisée du bateau.



>>> *suivi*

*Que pensez-vous de (des premiers résultats de) COMPETING?*

J'ai hâte de rassembler du matériel pédagogique au niveau opérationnel (OL) et du commandement (ML) comme prévu dans le Standard européen de qualifications en navigation intérieure (ES-QIN) et en particulier les cas de bonnes pratiques, y compris l'apprentissage à distance, blended learning et augmented reality.

J'ai apprécié d'entendre, lors d'une conférence EDINNA en ligne en mai 2020, que de nouvelles formes d'enseignement contribueront à atténuer l'impact de la crise COVID-19. Pour la gestion de la qualité, une première contribution COMPETING aux travaux du CESNI a été annoncée à la mi-juillet 2020.

*Comment CESNI et COMPETING peuvent-ils travailler ensemble?*

Le CESNI offre une transparence totale de ses travaux, par exemple sur la rédaction des standards manquants tels que les standards pour les examens pratiques au niveau opérationnel (OL) ou des standards pour les examens théoriques et les bons cas pour un examen pratique au niveau du commandement (ML). C'est le travail le plus important pour la bonne mise en œuvre du nouveau cadre juridique qui est effectué par un groupe de travail CESNI pour la gestion de la qualité.

Aufuretà mesure que les experts gouvernementaux, les instituts de formation et les partenaires sociaux élaborent des détails sur l'évaluation des compétences pertinentes, plusieurs éléments ont été identifiés qui pourraient

être évalués lors de l'examen ou au cours d'un programme de formation approuvé.

Pour donner un exemple, les experts ont récemment discuté de la meilleure façon d'organiser la longue évaluation des compétences en matière de lutte contre les incendies sur le OL. Plutôt que de faire référence à l'ADN, les experts ont préféré une référence générique à la formation pratique documentée.

Avec COMPETING, vous pouvez vous entraîner à déterminer quelle formation est nécessaire et quels extincteurs doivent être utilisés pour un développement suffisant des compétences. Ensemble, nous découvrons d'autres domaines dans lesquels des conseils sur une évaluation efficace peuvent être utiles, tout en respectant une certaine flexibilité pour les examinateurs au niveau national.

*Lorsque nous aurons terminé le projet COMPETING d'ici fin 2021, quelle est la plus grande réussite de COMPETING, selon vous?*

Je pense qu'un ensemble de matériels d'apprentissage sur les sept chapitres des compétences en matière d'OL et ML et les missions de bonnes pratiques pour les formations radar et VHF, ainsi que les leçons pour les experts en GNL et en navigation à passagers, qui sont accessibles à tous les instituts de formation européens, pourraient être les principaux résultats du projet.

Ce serait un grand pas en avant pour la sécurité de la navigation et la mobilité des travailleurs. Je souhaite bonne chance au projet COMPETING et me réjouis de la poursuite de la coopération !

## LE DÉFI CONTINUE

L'apprentissage basé sur la pratique est une partie essentielle de la formation des équipages de navigation intérieure. Il est nécessaire de faire du temps de navigation avant d'obtenir un certificat de conduite. En outre, l'expérience pratique est un moyen approprié pour acquérir les compétences nécessaires.

En tant que responsable du module de travail 3, CERONAV a élaboré des manuels pour la formation en navigation intérieure. Ces manuels visent à développer les programmes-cadres des programmes éducatifs pour les membres d'équipage au niveau opérationnel (OL) et au niveau du commandement (ML). Le matériel pédagogique est conforme aux normes de compétence ESQIN pour le personnel de la navigation intérieure. Tous ces nouveaux documents constituent les cours types pour les deux programmes éducatifs, tels que : le Programme éducatif pour le batelier (OL) et le Programme éducatif pour le batelier (ML), exigés par la Directive 2017/2397 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles en navigation intérieure.

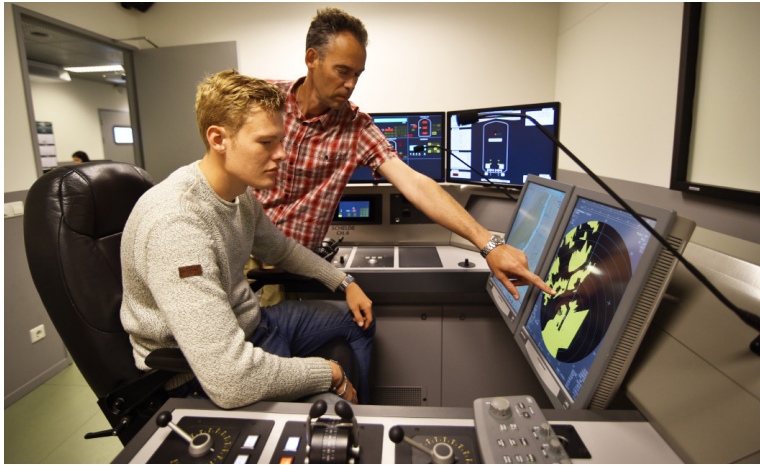
Sur base des programmes-cadres, les manuels/matériels d'apprentissage sont élaborés pour tous les modules d'apprentissage. De petits groupes de travail travaillent sur les normes de compétence pour le personnel de navigation intérieure au niveau opérationnel et du commandement. Chaque groupe de travail a commencé à élaborer du matériel pédagogique. Afin d'améliorer les compétences numériques de toutes les personnes impliquées dans le processus de formation, les manuels sont élaborés et mis à disposition dans un environnement interactif qui offre entre autres des facilités d'apprentissage en ligne. Outre l'élaboration des manuels, l'équipe-CERONAV a mis au point la première version du 'European Training Record Book' afin d'évaluer les compétences acquises par un étudiant/stagiaire pendant la ou les période(s) de stage obligatoire(s) à bord d'un bateau et pendant les cours sur un simulateur. Ceci conformément la Directive 2017/2397 sur la reconnaissance des qualifications professionnelles en navigation intérieure et les normes de compétence du CESNI.

Le travail se poursuit et nous sommes très heureux de faire partie de cette équipe qui est très active et coopérative et qui veut réussir son travail !

**CERONAV, Doina Munteanu**



# Sur la bonne voie



Le module de travail 4 (WP 4) se concentre sur le développement d'un système de contrôle et d'une garantie-qualité. Ceci pour veiller à ce que l'éducation et la formation des membres d'équipage dans le domaine de la navigation intérieure dans toute l'Union européenne répondent à un minimum d'exigences et puissent garantir un niveau de qualité.

Une tâche importante du WP4 est d'élaborer une liste d'audit. Celle-ci est conçue pour servir comme un outil contemporain et facile à utiliser pour les autorités qui contrôlent les instituts de formations et les commissions d'examen. La liste est basée sur les normes ES-QIN du CESNI et a été composée conformément la nouvelle directive européenne pour l'harmonisation de l'enseignement en navigation intérieure.

COMPETING travaille également en étroite collaboration avec le groupe de volontaires dans le cadre de la QP/QM du CESNI et avec la Commission européenne. L'objectif commun est de travailler sur la gestion de la qualité de recherche au niveau opérationnel (OL) et du commandement (ML) dans la navigation intérieure européenne. Le développement est par excellence l'instrument

des examens types, qui fournissent un standard pour les examens dans tous les États membres de l'UE. Ainsi, nous offrons à tous les États membres la possibilité d'utiliser cet examen type et d'atteindre le même niveau d'examen.

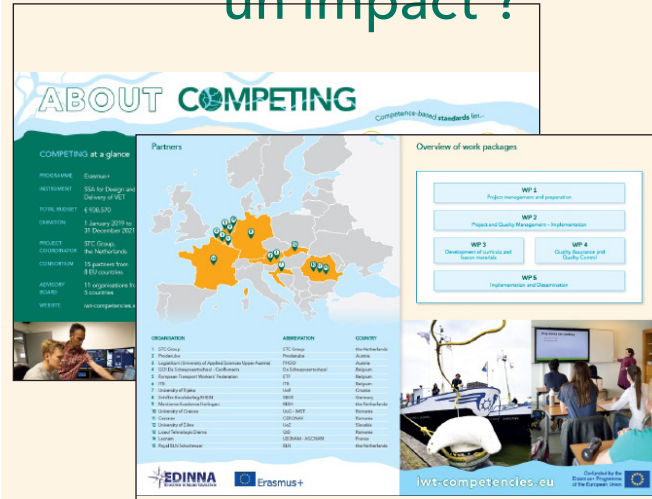
Jusqu'à présent, la recherche de modèles sur le ML est composée de trois parties : un examen théorique, une évaluation pratique sur un simulateur ou un bateau et une partie sur la planification du voyage.

Nous attendons que le résultat final soit discuté lors de la QP/QM du CESNI cet automne. L'examen type au niveau OL comprend deux parties : une partie théorique et une partie pratique sur un bateau. Bien qu'une évaluation pratique de l'OL ne soit pas obligatoire dans la nouvelle directive-UE, tous les partenaires du CESNI conviennent que c'est nécessaire.

Nous espérons pouvoir apporter plus de nouvelles sur ce sujet à l'automne prochain !

WP LEADER:  
**Jörn Boll,**  
*J.Boll@MaritiemeAcademie  
 Harlingen.nl*

# Comment avoir un impact ?



*Noter les résultats et les porter à l'attention des autres sont deux choses totalement différentes. La diffusion des résultats-COMPETING nécessite une planification et une communication minutieuses en coordination avec les parties prenantes.*

*En octobre de l'année passée, un groupe de travail temporaire pour la phase de travail 5 (WP 5) a été composé. Depuis lors, deux réunions-Skype ont eu lieu, au cours desquelles le groupe de travail a discuté de la façon d'avoir un impact. L'approche choisie comporte cinq étapes pour parvenir à un plan de diffusion avec un plan d'activités de communication : 1) une vision commune sur la mission de COMPETING, 2) une analyse des parties prenantes, 3) un plan de communication stratégique, 4) des messages clés pour les différentes parties prenantes, et 5) un calendrier de communication pratique avec un planning et une estimation budgétaire.*

*Au cours de la première phase de 'awareness building', nous avons décidé que les 'Maritime Education and Training-institutes' (MET's), le secteur de la navigation intérieure, les syndicats et le consortium COMPETING sont notre première priorité. C'est pourquoi nous organisons pour ces groupes des événements et des présentations spéciales, des points d'actualités réguliers, un site web et des médias sociaux. Récemment, une fiche d'information a également été lancée, qui est disponible sur [www.iwt-competencies.eu](http://www.iwt-competencies.eu).*

WP LEADER:  
**Esther Ouwens Nagell,**  
*e.g.t.ouwens.nagell@stc-r.nl*